



Version 5.10

Literal-Manager

Handbuch

Dokument: **Handbuch - Literal-Manager.docx**

Erstellt: **09.03.20**

Letzte Änderung: **09.03.20**

Autor: **STernes**



COPYRIGHT 2020 BY **FORCAM GMBH**, D-88214 Ravensburg
ALL RIGHTS RESERVED. COPY OR TRANSLATION, ALSO IN EXTRACTS
ONLY WITH WRITTEN PERMISSION BY FORCAM GMBH

Inhaltsverzeichnis

1	Konzept	4
2	Berechtigungen	5
3	Anwendung	6
3.1	Literal-Manager starten.....	6
3.2	Erstaufruf der Literal-Tabelle	7
3.3	Übersicht der Oberfläche	8
3.4	Menü	10
3.5	Übersicht Filterzeile	11
3.6	Filtern und Sortieren	12
3.6.1	Literale mit Suchfeldern filtern.....	12
3.6.2	Filtern über die Filterzeile.....	13
3.6.3	Drop-down Kontextmenü der Filterzeile	14
3.6.4	Drop-down Kontextmenü der Filterzeile - Datumsformat	15
3.6.5	Filter zurücksetzen bzw. Filter ein/aus	16
3.6.6	Sortieren	16
3.7	Bearbeitung und Änderungen vornehmen	17
3.7.1	Konfiguration bearbeiten	17
3.7.2	Bearbeitung sperren bzw. entsperren.....	18
3.7.3	Literale Bearbeiten und Speichern	18
3.8	Weitere Anzeigoptionen und Funktionen.....	19
3.8.1	Zeilen Kontextmenü für weitere Funktionen	21
3.8.2	Neues Literal anlegen	22
3.8.3	Literale löschen.....	23
3.8.4	Export und Import von CSV-Dateien	24
3.8.5	Export und externe Bearbeitung von Excel-Dateien	27
3.8.6	Excel-Datei in LibreOffice Calc bearbeiten und als CSV-Datei speichern	28
3.8.7	CSV-Datei vor dem Import in den Literal-Manager bereinigen.....	30
4	Literal Git-Repository.....	31
4.1	Meldung: Literale sind älter als die GIT Version	32
5	Sprachen.....	33

6	Anhang	34
6.1	Änderungsprotokoll	34
6.2	Abkürzungen.....	34
6.3	Abbildungsverzeichnis.....	35

Konzept

1 Konzept

Der FORCAM FORCE™ Literal-Manager dient zur Überprüfung, Einbindung und Konfiguration verschiedener Sprachen und deren Literale, welche tabellarisch aufgelistet sind. Ein Literal besteht aus Typen, Schlüsseln und Übersetzungen.

Der Literal-Manager ist grundsätzlich für Berechtigungen und Rollen konzipiert. Abhängig von individuellen Aufgabenbereichen reichen die Möglichkeiten zur Rollenverteilung und Berechtigungen von der Benutzerrolle ohne Änderungsfunktion bis hin zur Administratorrolle (siehe Abschnitt 2).

Die FORCAM FORCE™ Standardsprachen sind Deutsch (DE), Englisch (GB) (US), und Chinesisch (CH). Kundenspezifische Sprachen können von berechtigten Benutzern importiert werden. Diese Sprachen-Konfiguration wird in Kapitel 5 näher beschrieben.

Zusätzlich gibt es die Möglichkeit einer GIT Anbindung. Das GIT Repository ermöglicht eine Versionierung, sodass eine Rückverfolgbarkeit gewährleistet ist (siehe Abschnitt 4).



Typ	Schlüssel 1	Schlüssel 2	Schlüsselwert	Deutsch (Deutschland) [de-DE]	Englisch (Vereinigtes Königreich) [en-GB]	Englisch (Vereinigte Staaten von Amerika) [en-US]	Spanisch (Spanien) [es-ES]	Chinesisch (China) [zh-CN]	Erstellt	Geändert	Bearbeiter
1	generic	global	personStatus	abgemeldet	Unassigned	Unassigned	No assigned	未分配	06.08.19 11:45		LiteralImporter
2	generic	global	statusReason	KV	NCON	NCON	sin conexión	通信中断	06.08.19 11:45		LiteralImporter
3	generic	global	toolAssemblySt	Nicht produzierbar	Not producible	Not producible	Not producible	不能生产	06.08.19 11:45		LiteralImporter
4	generic	global	operationStatus	Warten auf Wartung	Waiting for maintenance	Waiting for maintenance	Waiting for maintenance	等待维修	06.08.19 11:45		LiteralImporter
5	generic	global	workplaceStatus	Einrichten	Setup	Setup	Preparación	设置	06.08.19 11:45		LiteralImporter
6	generic	global	shiftStatus	Außerhalb Schicht	No Shift	No Shift	Fuera de turno	班外班次	06.08.19 11:45		LiteralImporter
7	generic	global	statusReasonCa	Rüsten	Setup	Setup	Setup	设置	06.08.19 11:45		LiteralImporter
8	generic	global	statusReasonCa	Geplante Stillstände	Planned Downtimes	Planned Downtimes	Planned Downtimes	计划性停机	06.08.19 11:45		LiteralImporter
9	generic	global	operationStatus	Rüsten	Setup	Setup	Preparación	设置	06.08.19 11:45		LiteralImporter
10	generic	global	toolAssemblySt	Bilanziert	Balanced	Balanced	Balanced	均衡	06.08.19 11:45		LiteralImporter
11	generic	global	statusReason	Auto aus	Auto stop	Auto stop	Apagado automáticamente	自动停止	06.08.19 11:45		LiteralImporter
12	generic	global	workplaceStatus	Produktion	Production	Production	Producción	生产	06.08.19 11:45		LiteralImporter
13	generic	global	toolAssemblySt	Voreinstellung	Preset	Preset	Preset	预设	06.08.19 11:45		LiteralImporter
14	generic	global	statusReason	Manueller Betrieb	Manual driving	Manual driving	Marcha manual	手动操作	06.08.19 11:45		LiteralImporter
15	generic	global	workplaceStatus	Wartung	Maintenance	Maintenance	Mantenimiento	维修	06.08.19 11:45		LiteralImporter
16	generic	global	shiftStatus	Freischicht	Nonworking shift	Nonworking shift	Turno libre	非工作轮班	06.08.19 11:45		LiteralImporter
17	generic	global	statusReason	Produktion	Production	Production	Production	生产	06.08.19 11:45		LiteralImporter
18	generic	global	utilizationStatus	Undefiniert	Undefined	Undefined	Undefined	未定义状态	06.08.19 11:45		LiteralImporter
19	generic	global	statusReason	Qualitätsproblem	Quality issue	Quality issue	Quality issue	质量问题	06.08.19 11:45		LiteralImporter
20	generic	global	statusReason	Produktion in Pause	Production during break	Production during break	Producción en pausa	生产暂停	06.08.19 11:45		LiteralImporter
21	generic	global	statusReasonCa	Produktion	Production	Production	Production	生产	06.08.19 11:45		LiteralImporter
22	generic	global	operationStatus	Wartung	Maintenance	Maintenance	Mantenimiento	维修	06.08.19 11:45		LiteralImporter
23	generic	global	machineStatus	Stillstand	Stoppage	Stoppage	Parada	停机	06.08.19 11:45		LiteralImporter
24	generic	global	workplaceStatus	Geplante Pause	Planned break	Planned break	Pausa	计划性休息	06.08.19 11:45		LiteralImporter
25	generic	global	statusReason	Freigegeben	FCDS	FCDS	Capacidad libre fuera de turno	班次外空闲产能	06.08.19 11:45		LiteralImporter
26	generic	global	statusReason	Warten auf Bearbeitung	Waiting for processing	Waiting for processing	Españar procesamiento	等待加工	06.08.19 11:45		LiteralImporter
27	generic	global	toolAssemblySt	Produktionsfreigabe	Production release	Production release	Production release	生产发布	06.08.19 11:45		LiteralImporter
28	generic	global	statusReason	Rüsten	Setup	Setup	Setup	设置	06.08.19 11:45		LiteralImporter
29	generic	global	machineStatus	Rüsten	Setting up	Setting up	Preparación	设置	06.08.19 11:45		LiteralImporter

Bild 1: Literal-Manager

2 Berechtigungen

Die Verwendung des Literal-Managers ist stark von Berechtigungen abhängig. Bezogen auf individuelle Aufgabenbereiche und über erteilte Berechtigungen, werden die standardmäßigen Literale eingesehen und bearbeitet.

Die Rollen und Berechtigungen sind folgendermaßen aufgeteilt:

- Konfiguration bearbeiten
- Literale bearbeiten
- Literale importieren und exportieren
- Maske öffnen
- Suche ausführen
- Systemliterale zentral synchronisieren mit Push/Pull-Funktion (GIT-Anbindung)


❗ Für die Konfiguration von Rechten und Rollen, siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.

3 Anwendung

3.1 Literal-Manager starten

Pfad: Internationalisierung > Literal-Manager

Der Literal-Manager wird über die Einstiegsseite durch Klicken der Kachel **Internationalisierung** aufgerufen. Zusätzlich kann der Literal-Manager direkt über eine eigens konfigurierte Kachel aufgerufen werden.

 Für die Konfiguration von Kacheln, siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.

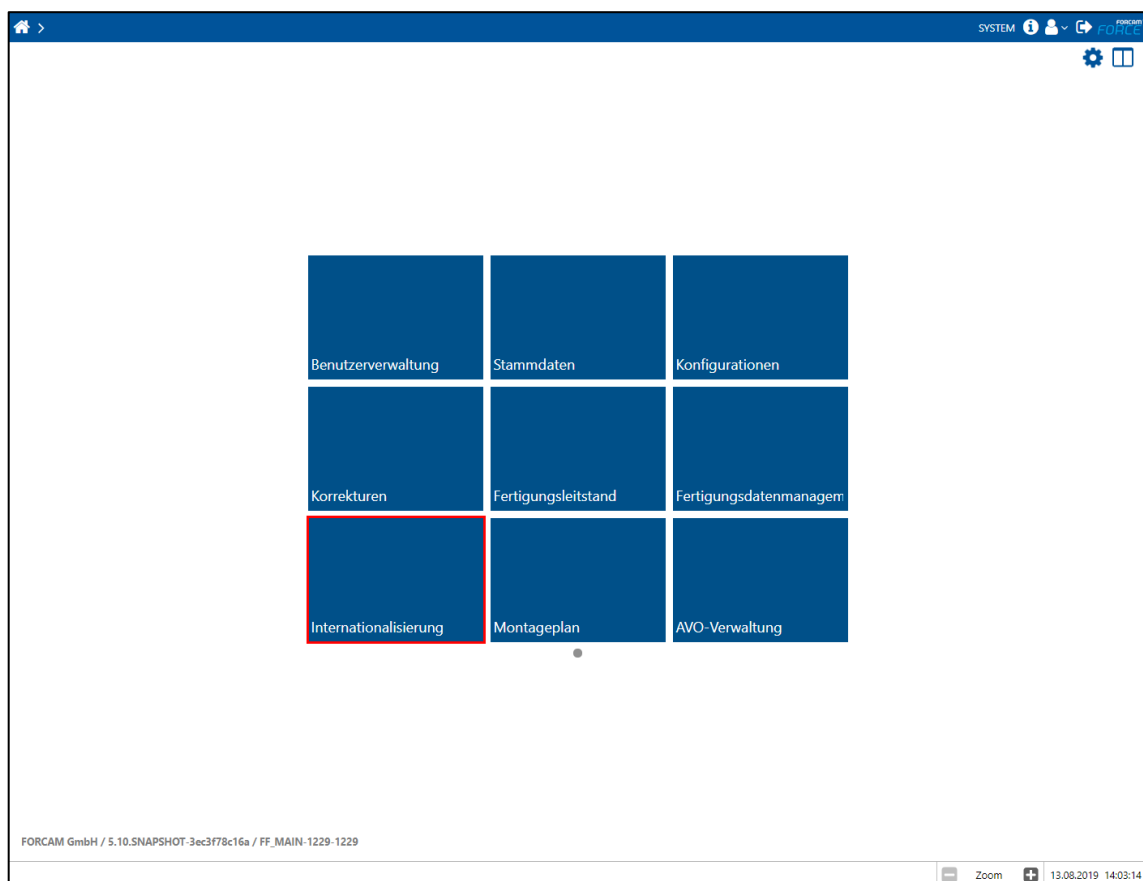


Bild 2: Startseite - Literal-Manager aufrufen

Seitenaufbau Internationalisierung

- Sprachen
- Literal-Manager
- Zeitzonen

3.2 Erstaufwurf der Literal-Tabelle

Beim Aufrufen des Literal-Managers wird zunächst eine leere Tabelle angezeigt. Die Tabelle mit den Literalen erscheint erst, wenn initial eine Suche durchgeführt wird. Dies geschieht durch Klicken auf das **Suchen-Icon**. Über **Literale filtern** kann die Suche weiter eingegrenzt werden (siehe Abschnitt 3.6).

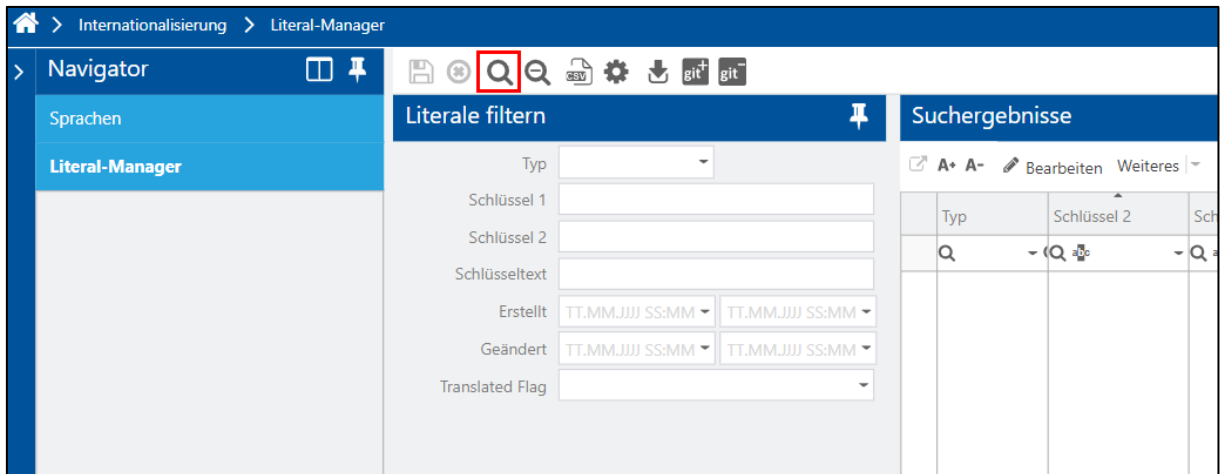

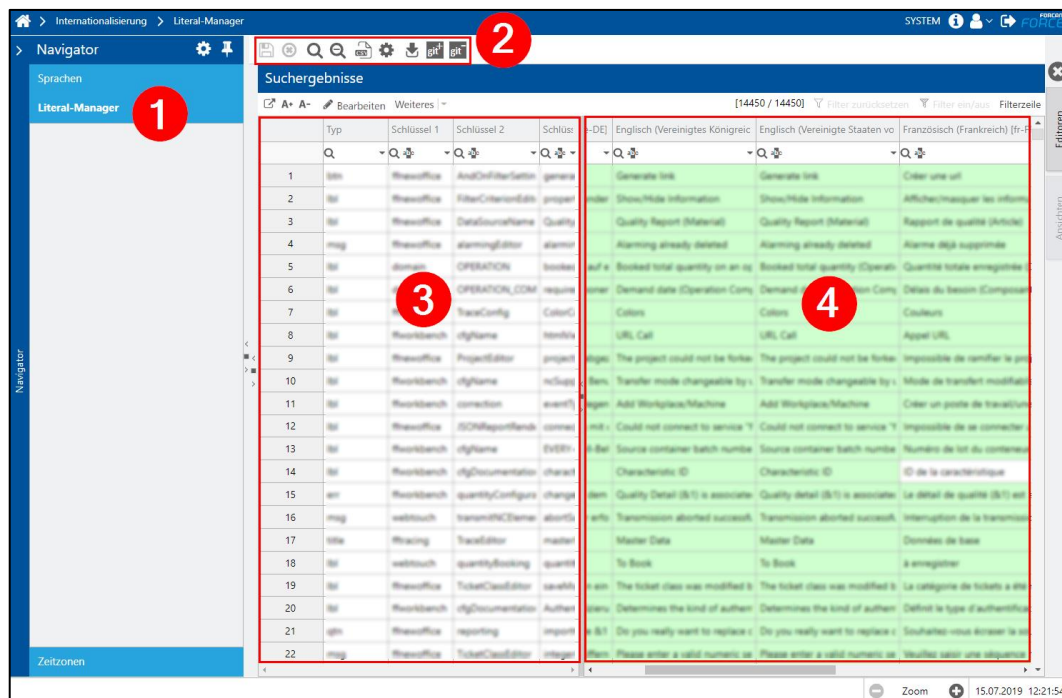


Bild 3: Alle Literale abrufen

 Bei einer großen Datenansammlung kann es vorkommen, dass die Suche länger andauert.

3.3 Übersicht der Oberfläche

Die Literal-Tabelle enthält alle Literale für die Sprachen, die unter dem Abschnitt für Sprachen-Konfiguration ausgewählt sind. Bis auf die Standard-Sprachen Deutsch (DE), Englisch (GB) (US) und Chinesisch (CN), können die sichtbaren Sprachen in der Konfiguration frei ausgewählt bzw. abgewählt werden (siehe Abschnitt 5).



Typ	Schlüssel 1	Schlüssel 2	Schlüssel 3	DE	Englisch (Vereinigtes Königreich)	Englisch (Vereinigte Staaten von Amerika)	Französisch (Frankreich)	Trif...
1	msg	Resource	AndOrFilterGator	generat	Generate link	Generate link	Créer une url	
2	err	Resource	FilterCriteriaData	propert	Show/Hide Information	Show/Hide Information	Afficher/Masquer les inform	
3	err	Resource	DataSourceName	Quality	Quality Report (Material)	Quality Report (Material)	Rapport de qualité (Article)	
4	msg	Resource	AlarmGator	alarm	Alarm already deleted	Alarm already deleted	Alarme déjà supprimée	
5	err	Resource	OPERATION	booked	Booked total quantity on an op	Booked total quantity (Operati	Quantité totale enregistrée s	
6	err	Resource	OPERATION_COM	request	Demand date (Operation Com)	Demand date (Operation Com)	Début du besoin (Composant	
7	err	Resource	TraceConfig	Color	Color	Color	Couleurs	
8	err	Resource	urlName	urlName	URL Call	URL Call	Appel URL	
9	err	Resource	ProjectEditor	project	The project could not be forked	The project could not be forked	Impossible de ramifier le pro	
10	err	Resource	urlName	urlName	Transfer mode changeable by s	Transfer mode changeable by s	Mode de transfert modifiable	
11	err	Resource	connection	event	Add Workplace/Machine	Add Workplace/Machine	Créer un point de transactio	
12	err	Resource	ISOReportName	connec	Could not connect to service Y	Could not connect to service Y	Impossible de se connecter	
13	err	Resource	urlName	event	Source container batch number	Source container batch number	Numéro de lot du conteneur	
14	err	Resource	urlDocumentation	charact	Characteristic ID	Characteristic ID	ID de la caractéristique	
15	err	Resource	quantityConfigure	change	Quality Detail (B/I) is associate	Quality detail (B/I) is associate	Le détail de qualité (B/I) est	
16	msg	webtouch	transmissionName	abort	Transmission aborted successf	Transmission aborted successf	Interruption de la transmissio	
17	err	Resource	Translator	master	Master Data	Master Data	Données de base	
18	err	Resource	quantityBooking	quantit	To Book	To Book	à enregistrer	
19	err	Resource	TicketCondition	cancel	The ticket class was modified b	The ticket class was modified b	La catégorie de tickets a été	
20	err	Resource	urlDocumentation	Authen	Determines the kind of authen	Determines the kind of authen	Définir le type d'authentificat	
21	err	Resource	reporting	import	Do you really want to replace c	Do you really want to replace c	Souhaitez-vous remplacer le co	
22	msg	Resource	TicketCondition	msg	Please enter a valid number se	Please enter a valid number se	Veuillez saisir une séquence	

Bild 4: Literale Gesamttabelle (ohne gesetzten Filter)

- (1) Literal-Manager Auswahl
- (2) Literal-Manager Menü
- (3) Literalschlüssel (nicht editierbar)
- (4) Literaltext mit Übersetzungen und Hilfstexte (editierbar, wenn hierfür berechtigt)

Es wird ein Literal pro Zeile aufgeführt. Ein Literal besteht aus Schlüsseln und Übersetzungen. Die linken Spalten mit weißen Feldern sind der Literalschlüssel (3). Die Felder im Literalschlüssel sind Datenbank-spezifisch und können nicht geändert werden.

Folgende Spalten bilden den Literalschlüssel:

- Typ - Typengruppe (z.B. msg = Meldungen, err = Fehlermeldung)
- Schlüssel 1
- Schlüssel 2
- Schlüsseltext - Beschreibungstext

Der Literaltext (4) beinhaltet die editierbaren Begriffsbezeichnungen bzw. Übersetzungen und sind rechts neben den Schlüsseln aufgeführt, beginnend mit der deutschen Sprache. Nur diese können von berechtigten Benutzern geändert werden. Kundenspezifische Sprachen können zudem hinzugefügt werden (siehe Abschnitt 5).

Anwendung

Die Felder mit den Literaltexten sind farblich kodiert:

- Rot
Begriff fehlt ganz
- Weiß
Begriff ist vorhanden, wurde aber nicht verifiziert (Übersetzung ungültig)
- Grün
Begriff ist vorhanden und verifiziert (Übersetzung gültig)










Zusätzlich zu den Begriffsbezeichnungen, sind rechts die Spalten mit den Hilfstexten **Erstellt**, **Geändert**, und **Bearbeiter** angeordnet, die auch zur weiteren Eingrenzung bei der Datensuche dienen. Die Spalten des Literaltextes können sowohl frei als auch über Kontextmenüs sortiert werden (siehe Abschnitt 3.6).

Folgende Spalten sind zu jedem Literal verfügbar:

- Begriffsbezeichnung bzw. Übersetzungen der verschiedenen Sprachen (editierbar)
- Erstellt
Zeigt das Erstellungsdatum an
- Geändert
Zeigt das Änderungsdatum an
- Bearbeiter
Zeigt den Bearbeiter an

3.4 Menü

Tabelle 1: Beschreibung der Menüleiste

Menü Icon	Beschreibung
	Änderung übernehmen - speichern
	Änderung verwerfen
	Ruft die lokalen Literale ab. Ist kein Filter gesetzt, wird die Gesamtliste der Literale angezeigt.
	Setzt die Suchauswahl zurück
	Exportiert die angezeigten Literale im CSV-Format
	Ruft ein Dialogfenster auf, in dem die Parameter für die Filtersuche ein- und ausgewählt werden können
	Importiert Literale im CSV-Format
	GIT Push. Schiebt die Daten in den gemeinsamen Speicher für Literale (nur bei konfigurierter GIT-Anbindung). Dieser Button ist nur sichtbar, wenn die Rechte hierfür vergeben sind. Für weitere Informationen, siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.
	GIT Pull. Ruft die Daten aus dem GIT Repository ab (nur bei konfigurierter GIT-Anbindung). Dieser Button ist nur sichtbar, wenn die Rechte hierfür vergeben sind. Für weitere Informationen, siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.

3.5 Übersicht Filterzeile

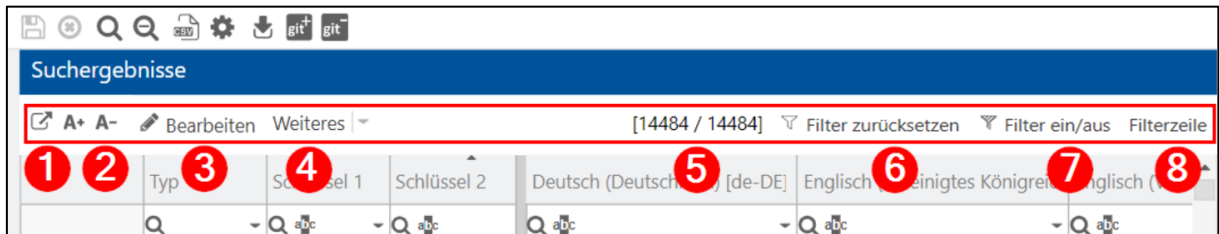


Bild 5: Filterzeile

Tabelle 2: Funktionen der Filterzeile

1	Zeige Daten der Zeile in Dialog	Zeigt die Daten der Zeile in einem Pop-up-Dialogfenster an. Wie in der Zeilenansicht können hier Änderungen gemacht werden. Es kann zwischen Zeilen vor- und zurückgeblättert werden. Um aus der Dialogansicht zu kommen, in einen Bereich außerhalb des Dialogs klicken oder die Esc-Taste drücken.
2	Ansicht größer und kleiner	Wie eine Zoomfunktion wird die Literal-Tabelle durch A+ vergrößert bzw. durch A- verkleinert.
3	Bearbeiten	Entriegelung der Literal-Tabelle, um eine Bearbeitung zu ermöglichen. Durch einen Klick wird zwischen Bearbeitung möglich und nicht möglich gewechselt (siehe 3.7.1).
4	Weiteres	Öffnet ein Drop-down-Menü mit weiteren Funktionen (siehe 3.8).
5	Anzahl der Literale	Zeigt die Anzahl der Literale an. Die linke Zahl zeigt die Anzahl der aktuell gefilterten Literale an. Die rechte Zahl ist die Gesamtzahl der Literale.
6	Filter zurücksetzen	Durch Klicken auf Filter zurücksetzen werden alle Filter zurückgesetzt.
7	Filter ein/aus	Durch Klicken auf Filter ein/aus wird zwischen eingeschaltetem und ausgeschaltetem Filter gewechselt.
8	Filterzeile	Durch klicken auf Filterzeile wird die Filterzeile ein- oder ausgeblendet.

3.6 Filtern und Sortieren

Eine konfigurierbare Liste von Suchfeldern (Filtern) kann verwendet werden, um bestimmte Literale zu finden. Die Suche nach Literaltexten kann in jeder Sprache durchgeführt werden und ist unabhängig von Groß- und Kleinschreibung. Die in der Suche gefundenen Literale können bearbeitet werden. Alle Änderungen müssen gespeichert werden, um übernommen zu werden.

3.6.1 Literale mit Suchfeldern filtern

Eine Liste von Suchfeldern (Filtern) kann verwendet werden, um bestimmte Literale zu finden. Die in der Suche gefundenen Literale können direkt in den Sprachspalten bearbeitet werden.

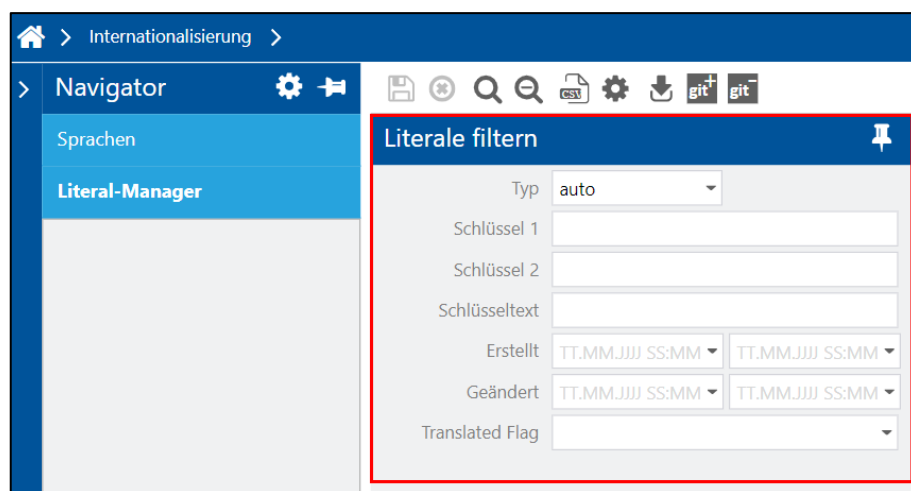


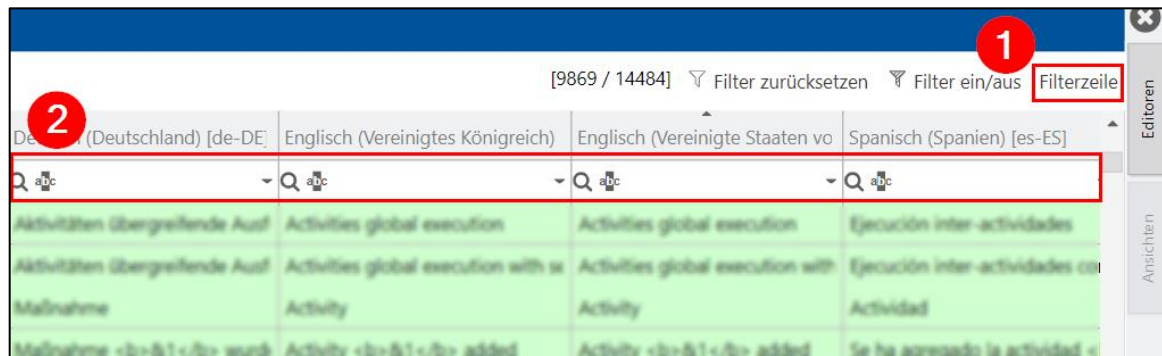
Bild 6: Literale filtern

Tabelle 3: Suchfelder Literale filtern

Suchfeld-Benennung	Beschreibung
Typ	Filtert nach Typenbezeichnung
Schlüssel 1	Filtert die Literale gemäß der Spalte Schlüssel 1
Schlüssel 2	Filtert die Literale gemäß der Spalte Schlüssel 2
Schlüsseltext	Filtert die Literale gemäß dem Schlüsseltext
Erstellt	Sucht die erstellten Literale zwischen zwei Daten
Geändert	Sucht die geänderten Literale zwischen zwei Daten
Translated Flag	Das Literal ist systemintern als übersetzt markiert

3.6.2 Filtern über die Filterzeile

Durch klicken auf **Filterzeile** (1) oben rechts in der Tabelle wird die **Filterzeile** (2) ein- oder ausgeblendet. Die Filterzeile ermöglicht das Filtern nach Begriffen. Die Suche nach aktuellen Literaltexten kann in jeder Sprache durchgeführt werden und in den Suchergebnissen stehen alle verfügbaren Sprachspalten für die Bearbeitung zur Verfügung.



[9869 / 14484] Filter zurücksetzen Filter ein/aus Filterzeile			
Deutsch (Deutschland) [de-DE]	Englisch (Vereinigtes Königreich)	Englisch (Vereinigte Staaten von Amerika)	Spanisch (Spanien) [es-ES]
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Aktivitäten übergreifende Aufl.	Activities global execution	Activities global execution	Ejecución inter-actividades
Aktivitäten übergreifende Aufl.	Activities global execution with se	Activities global execution with	Ejecución inter-actividades co
Maßnahme	Activity	Activity	Actividad
Maßnahme <lt;=>1 <lt;=>2 <lt;=>3	Activity <lt;=>1 <lt;=>2 <lt;=>3 added	Activity <lt;=>1 <lt;=>2 <lt;=>3 added	Se ha agregado la actividad <lt;=>1 <lt;=>2 <lt;=>3

Bild 7: Literale suchen bzw. filtern

3.6.3 Drop-down Kontextmenü der Filterzeile

Als Drop-down der Filterzeile erscheint ein Kontextmenü für weitere Suchbefehle. Die Suche findet real-time statt, d. h. Begriffe werden sofort bei Eingabe gesucht und gefiltert.

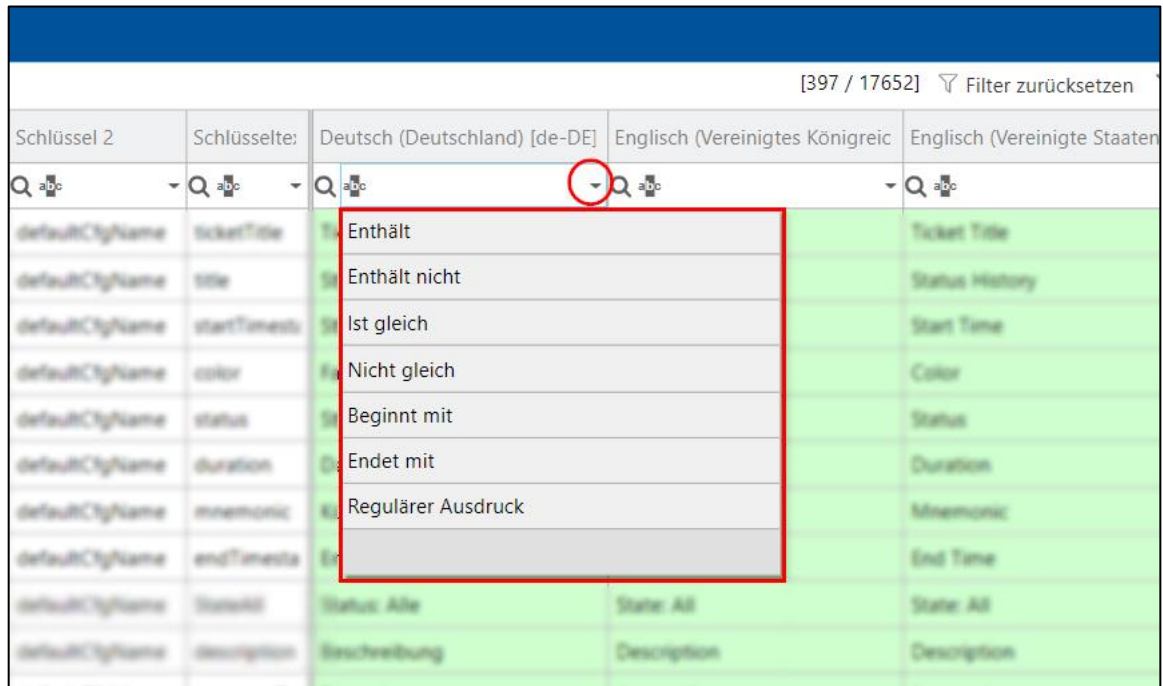


Bild 8: Drop-down Kontextmenü Literale suchen bzw. filtern

Tabelle 4: Drop-down Kontextmenü für weitere Suchbefehle

Suchbefehl	Beschreibung
Enthält	Zeigt nur die Literale, die diese Zeichen enthalten
Enthält nicht	Zeigt nur die Literale, die diese Zeichen nicht enthalten
Ist gleich	Zeigt nur die Literale, die diese Zeichen genau entsprechen
Nicht gleich	Zeigt alle Literale, die diese Zeichen nicht gleichen
Beginnt mit	Zeigt alle Literale, die mit diesen Zeichen beginnen
Endet mit	Zeigt alle Literale, die mit diesen Zeichen enden
Regulärer Ausdruck	Zeigt alle Literale, die dieser Zeichenkette oder Muster entsprechen

3.6.4 Drop-down Kontextmenü der Filterzeile - Datumsformat

Als Drop-down der Filterzeile für die Spalten **Erstellt** und **Geändert** erscheint ein Kontextmenü für die Sucheingrenzung bezogen auf das Datum.

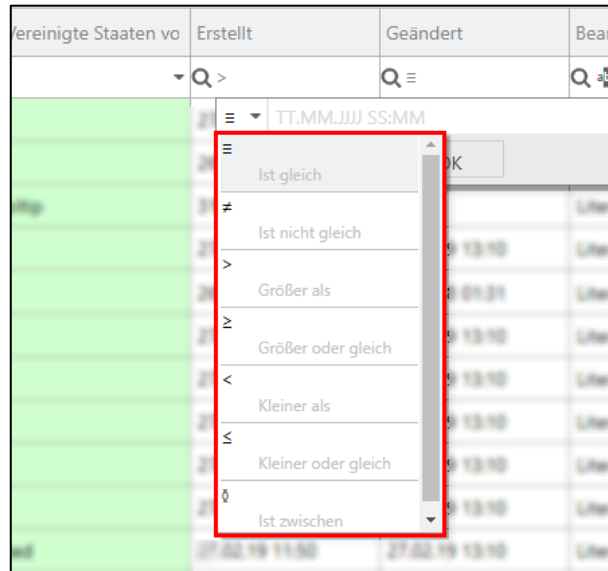


Bild 9: Drop-down Kontextmenü bezogen auf Datum

Tabelle 5: Beschreibung der Suchbefehle für das Drop-down-Menü

Suchbefehl	Beschreibung
Ist gleich	Sucht Literale, die gleich dem Datum sind
Ist nicht gleich	Sucht Literale, die nicht mit dem Datum übereinstimmen
Größer als	Sucht nach Literalen, die neuer als das Datum sind
Größer oder gleich	Sucht nach Literalen, die neuer als das Datum sind oder mit dem Datum übereinstimmen
Kleiner als	Sucht nach Literalen, die älter als das Datum sind
Kleiner oder gleich	Sucht nach Literalen, die älter als das Datum sind oder mit dem Datum übereinstimmen
Ist zwischen	Sucht nach Literalen zwischen den beiden Datumsangaben

3.6.5 Filter zurücksetzen bzw. Filter ein/aus

Durch Klicken auf **Filter zurücksetzen** werden alle Filter zurückgesetzt. Durch **Filter ein/aus** wird zwischen eingeschaltetem und ausgeschaltetem Filter gewechselt.

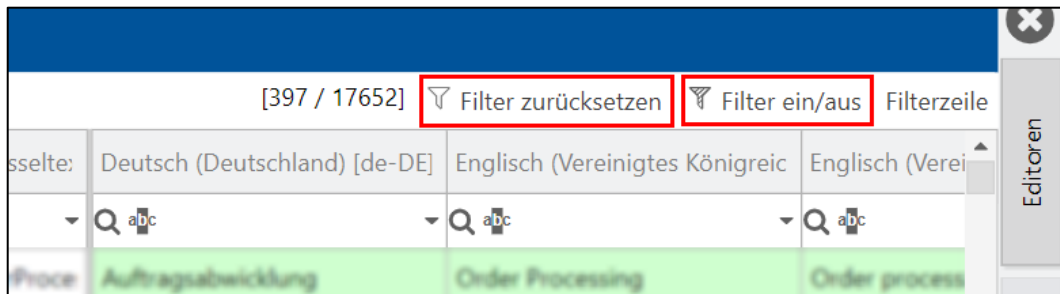


Bild 10: Filter zurücksetzen bzw. Filter ein/aus

3.6.6 Sortieren

Grundsätzlich kann die Literal-Tabelle frei sortiert werden. Beim Klicken auf die Kopfzeile einer Spalte werden die Literale auf dieser Spalte bezogen sortiert.

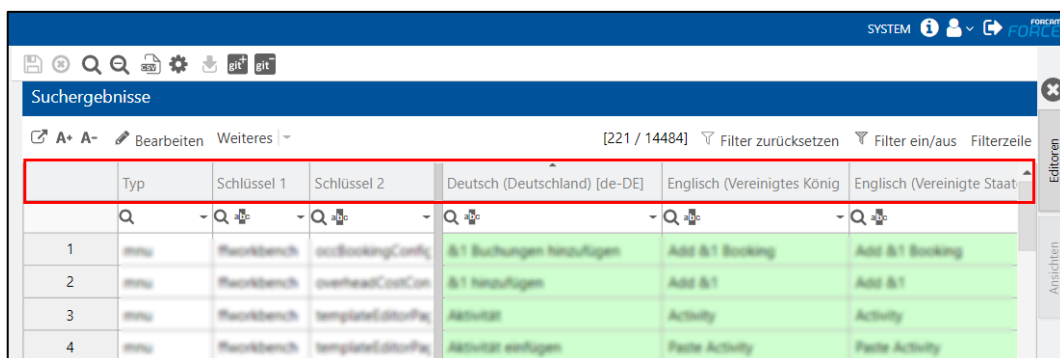


Bild 11: Literale nach Spalten sortieren

3.7 Bearbeitung und Änderungen vornehmen

Der Literal-Manager erlaubt nur die Änderung der Literaltexte. Die Schlüssel sind systemintern und können nicht geändert werden.

Änderungen können nur von berechtigten Personen vorgenommen werden.

- ❗ Für die Konfiguration von Rechten und Rollen, siehe das Handbuch Stammdaten und Systemkonfiguration.

3.7.1 Konfiguration bearbeiten

Durch den Button **Konfiguration bearbeiten** (1) werden die Parameter für die Filter-Suchkonfiguration (2) eingerichtet. Hier kann z. B. ausgewählt werden, nach welchen Spalten der Tabelle gesucht wird. Auf der linken Seite befinden sich die aktuell ausgewählten Spalten, rechts daneben die verfügbaren.

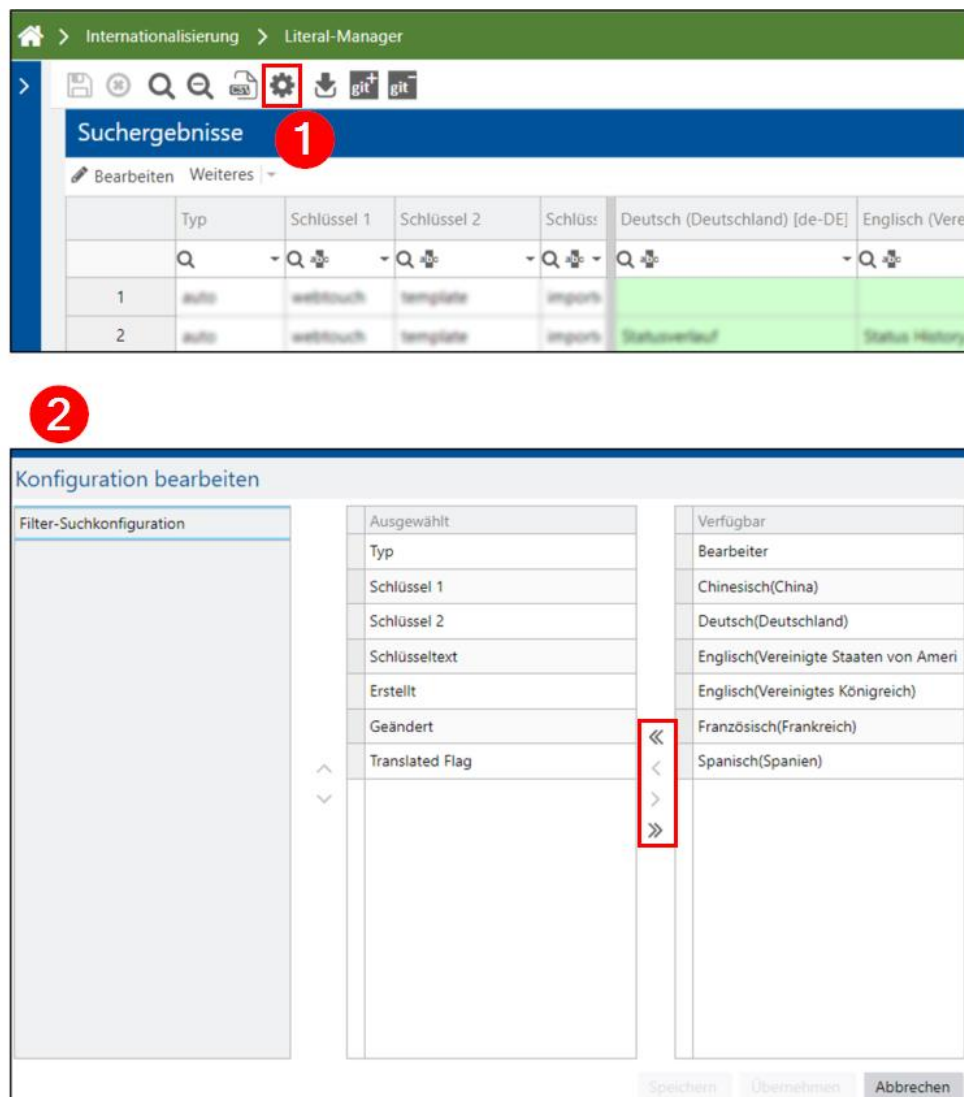


Bild 12: Filter-Suchkonfiguration bearbeiten

3.7.2 Bearbeitung sperren bzw. entsperren

Der Button **Bearbeiten** dient zur Ver- bzw. Entriegelung der Literal-Tabelle, um eine Bearbeitung zu ermöglichen, und befindet sich in der mittleren Menüleiste. Durch einen Klick wird zwischen Bearbeitung möglich und nicht möglich gewechselt.

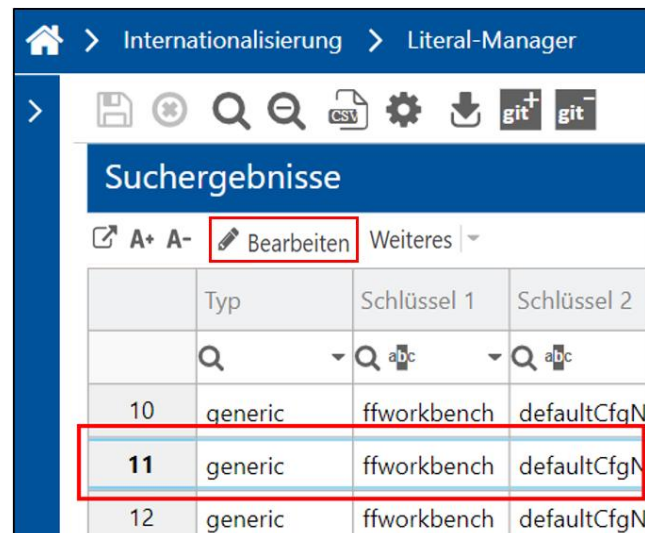


Bild 13: Bearbeitung der Tabelle sperren bzw. entsperren

Eine blaue Schattierung oder Umrandung dient als Orientierungs- und Markierungshilfe. Fährt man mit dem Mauszeiger über eine Zeile, schattiert sich diese. Wird auf eine Zeile geklickt, wird sie blau umrandet. Über die Steuerungstaste der Tastatur und gleichzeitiges Markieren einer Zeile können so mehrere Zeilen zur Orientierung markiert werden.

3.7.3 Literale Bearbeiten und Speichern

	groupir	Klammer auf (Bracket opening (Bracket opening (
nPhase	waitFor	Warten auf Bearbeitung	Waiting before Processing	Waiting before Proce
nStatus	waiting	Warten auf Wartung	Waiting for maintenance	Waiting for maintena
rceColum	order	Auftrag	Order	Order
	order	Auftrag	Order	Order
ason	waiting	Warten auf Bearbeitung	Waiting for processing	Waiting for processir
teStatus	waiting	Warten auf Wartung	Waiting for maintenance	Waiting for maintena

Bild 14: Bearbeitete Literale

Um Literale zu bearbeiten und speichern:

1. Gewünschte Literale editieren.
 - ➔ Bei den editierten Literalen erscheint ein kleines rotes Dreieck in der Zelle oben links.
2. Speichern.
 - ➔ Die Literale sind lokal gespeichert und das rote Dreieck im Feld verschwindet.

3.8 Weitere Anzeigoptionen und Funktionen

Durch klicken auf das Icon **Weiteres** öffnet ein Drop-down Kontextmenü für weitere Funktionen. Nur die verfügbaren Funktionen können ausgewählt werden (dunkler Text). Die nicht verfügbaren sind ausgegraut.

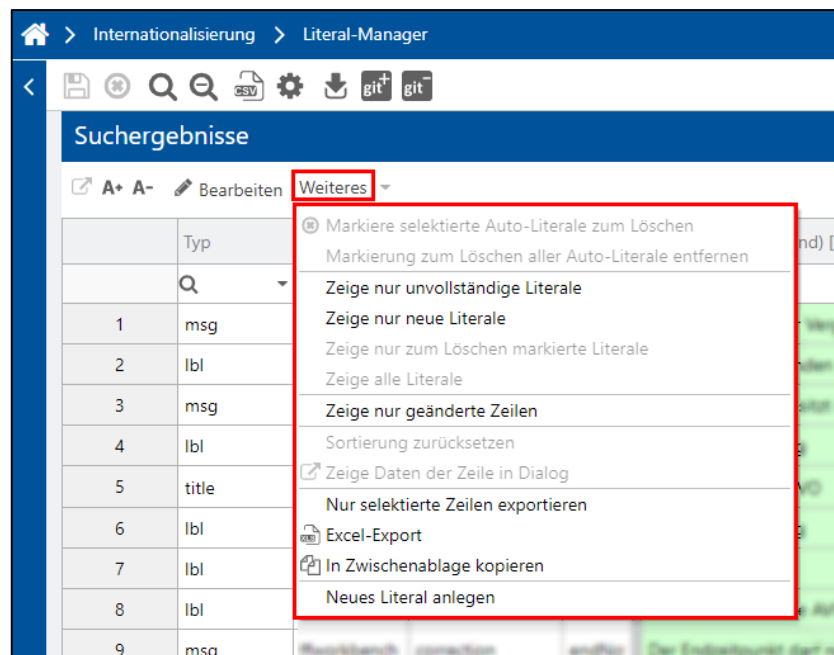


Bild 15: Drop-down Kontextmenü „Weiteres“

Tabelle 6: Drop-down Kontextmenü für weitere Funktionen

Funktion	Beschreibung
Markiere selektierte Auto-Literale zum Löschen	Markiert die ausgewählten Auto-Literale, um sie zu löschen. Zur Kennung sind die markierten Literale violett schattiert.
Markierung zum Löschen aller Auto-Literale entfernen	Hebt die Markierung der Auto-Literale zum Löschen wieder auf
Zeige nur unvollständige Literale	Zeigt nur die unvollständigen Literale an. D.h. es werden nur die Literale angezeigt, bei denen es keinen Begriff gibt (rot schattiert) oder die nicht verifiziert und somit ungültig sind (weißer Hintergrund).
Zeige nur neue Literale	Zeigt nur die neuen Literale an, welche noch nicht lokal gespeichert wurden
Zeige nur zum Löschen markierte Literale	Zeigt nur die Literale an, die zum Löschen markiert wurden. Zur Kennung sind diese markierte Literale violett schattiert.
Zeige alle Literale	Hier ist es möglich alle Literale anzuzeigen, während sie gefiltert und markiert sind, ohne dass Markierungen verloren gehen. Es ist möglich, zwischen „Zeige alle Literale“ und den anderen gefilterten Anzeigefunktionen umzuschalten.

Funktion	Beschreibung
Zeige nur geänderte Zeilen	Es werden nur Literale angezeigt, die mit einem roten Dreieck gekennzeichnet sind. D.h. diese Literale sind zwar geändert, wurden aber noch nicht gespeichert.
Sortierung zurücksetzen	Hebt sämtliche Filter auf und setzt die Sortierung auf den Ursprung zurück
Zeige Daten der Zeile in Dialog	Öffnet ein Pop-up-Dialogfenster, der den Zeileninhalt anzeigt. Die Größe des Pop-up-Fensters kann geändert werden und es ist möglich, vor- bzw. zurückzublättern.
Nur selektierte Zeilen exportieren	Ist hier ein Haken gesetzt, werden nur die ausgewählten Zeilen beim Export exportiert.
Excel-Export	Exportiert alle Literale, die aktuell in der Literalabelle angezeigt werden.
In Zwischenablage kopieren	Öffnet ein Pop-up-Dialogfenster mit den ausgewählten Zeilen. Mit Strg + C wird der Inhalt in die Zwischenablage kopiert.
Neues Literal anlegen	Bietet die Möglichkeit, ein neues Auto-Literal anzulegen. Dazu wird eine neue Zeile zum Ausfüllen am Ende der Tabelle angelegt.

3.8.1 Zeilen Kontextmenü für weitere Funktionen

Ein Rechtsklick auf ein Feld in einer Literal-Zeile öffnet ein Popup-Kontextmenü für weitere Funktionen. Nur die verfügbaren Funktionen können ausgewählt werden (dunkler Text). Die nicht verfügbaren sind ausgegraut.

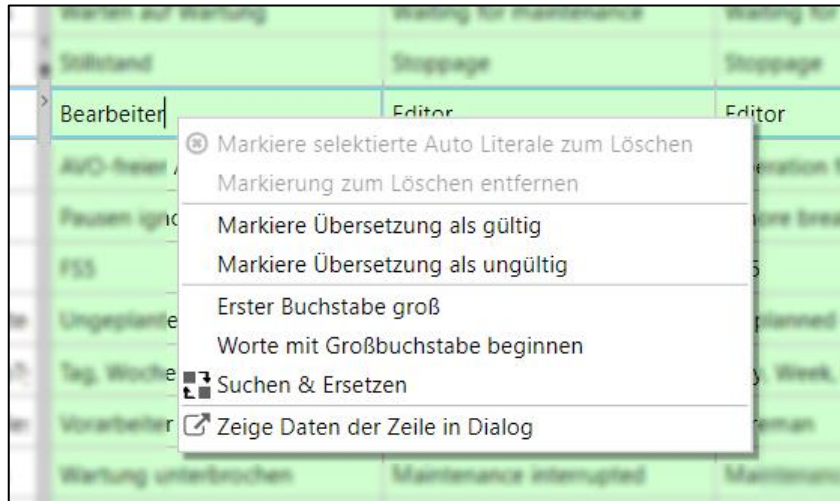


Bild 16: Zeilen Kontextmenü für weitere Funktionen

Tabelle 7: Funktionen für das Zeilen Kontextmenü

Funktion	Beschreibung
Markiere selektierte Auto-Literale zum Löschen	Markiert die ausgewählten Auto-Literale, um sie zu löschen. Zur Kennung sind die markierten Literale violett schattiert
Markierung zum Löschen entfernen	Hebt die Markierung der Auto-Literale zum Löschen wieder auf
Markiere Übersetzung als gültig	Markiert das Literal als gültig. Das Feld wird grün und wird mit einem roten Dreieck oben links im Feld gekennzeichnet. Die Änderung wird erst beim Speichern übernommen.
Markiere Übersetzung als ungültig	Markiert das Literal als ungültig. Das Feld wird weiß und wird mit einem roten Dreieck oben links im Feld gekennzeichnet. Die Änderung wird erst beim Speichern übernommen.
Erster Buchstabe groß	Macht den ersten Buchstaben des Textes im Feld groß. Das Feld wird mit einem roten Dreieck oben im Feld gekennzeichnet. Die Änderung wird erst beim Speichern übernommen
Worte mit Großbuchstaben beginnen	Macht alle erste Buchstaben der Wörter im Feld groß. Das Feld wird mit einem roten Dreieck oben im Feld gekennzeichnet. Die Änderung wird erst beim Speichern übernommen
Suchen & Ersetzen	Öffnet ein Pop-up-Dialogfenster mit einer Such- und Ersetzungsfunktion. Änderungen und Ersetzungen werden nach dem Speichern übernommen.
Zeige Daten der Zeile in Dialog	Zeigt die Daten der Zeile in einem Pop-up-Dialogfenster an. Wie in der Zeilenansicht können hier Änderungen gemacht werden und es kann vor- und zurückgeblättert werden.

3.8.2 Neues Literal anlegen

Nur autorisierte Benutzer dürfen neue Literale anlegen. So sehen nur die autorisierten Benutzer den hervorgehobenen dunkleren Text im Kontextmenü, der angibt, ob die Funktion verfügbar ist oder nicht. Es können nur Auto-Literale erstellt werden, keine Systemliterale.

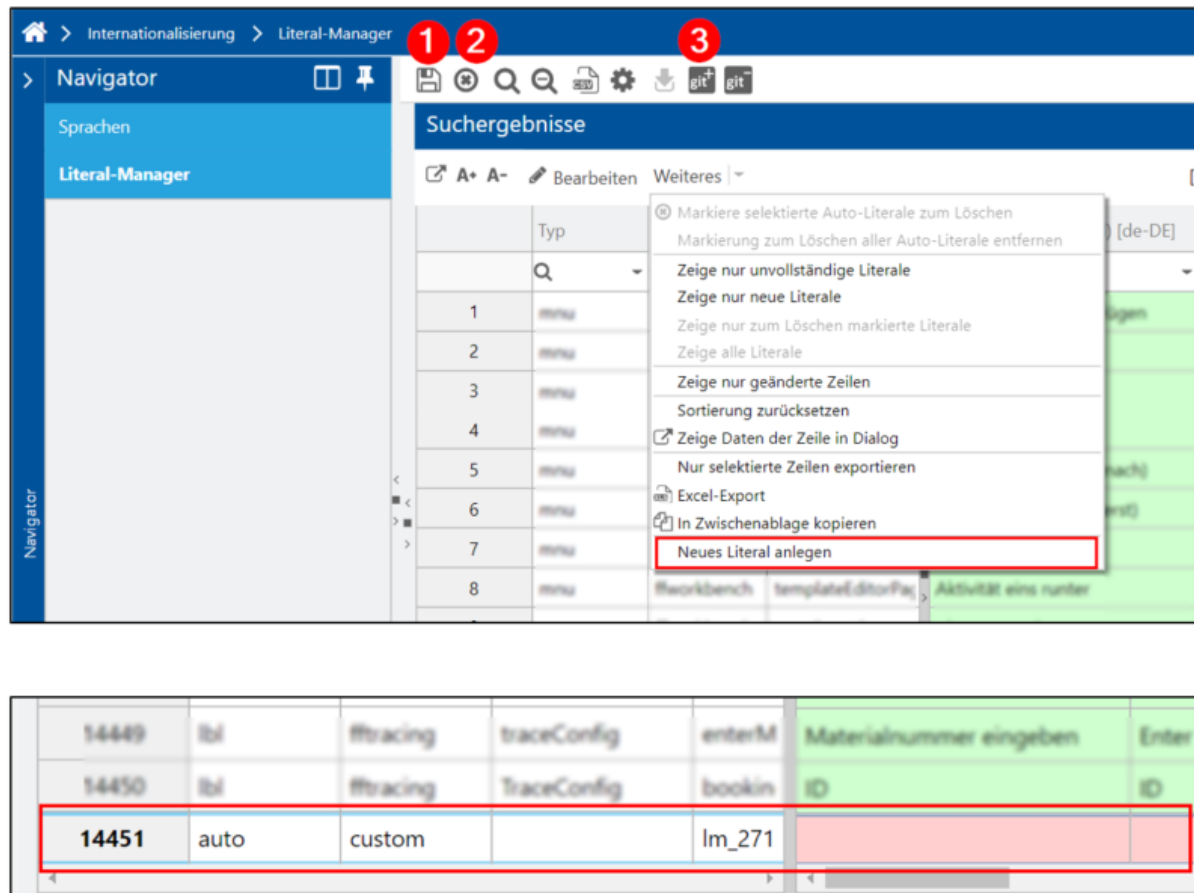


Bild 17: Neues angelegtes Literal

Um ein neues Literal anzulegen:

1. Im Kontextmenü **Weiteres** auf **Neues Literal anlegen** klicken.
- ➔ Es erscheint eine neue Bearbeitungszeile am Ende der Literal-Tabelle.
2. Neues Literal in der Bearbeitungszeile eintragen.
3. Speichern (1).
4. Sofern eine Anbindung an ein GIT Repository existiert, auf **git+** (3) klicken (siehe Abschnitt 4).
- ➔ Das Literal wird lokal gespeichert und ggf. in das GIT-Repository geschoben.

i Änderungen können durch Anklicken des Icons **Änderung verwerfen** (2) abgebrochen und verworfen werden, solange sie noch nicht gespeichert sind.

3.8.3 Literale löschen

Nur autorisierte Benutzer dürfen Literale löschen. So sehen nur die autorisierten Benutzer den hervorgehobenen dunkleren Text im Kontextmenü, der angibt, ob die Funktion verfügbar ist oder nicht. Es dürfen nur Auto-Literale gelöscht werden.

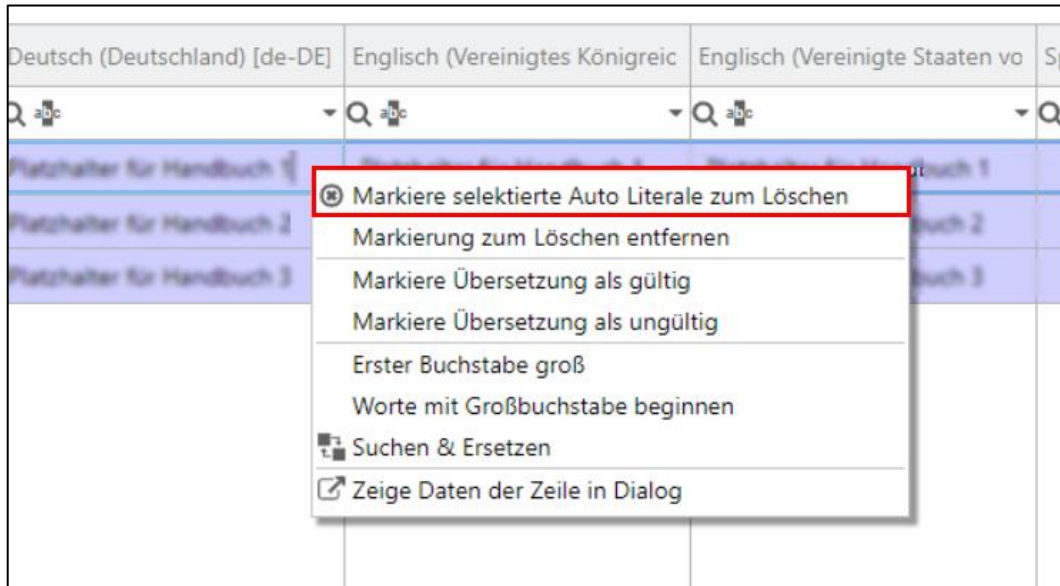


Bild 18: Literale zum Löschen markieren

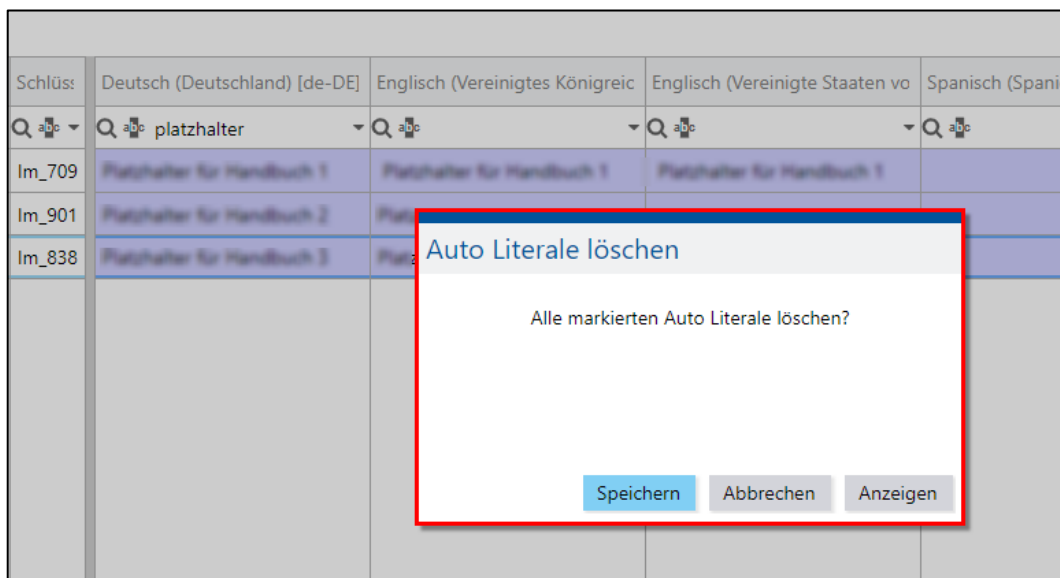


Bild 19: Auto-Literale löschen

Anwendung

Um Literale zu löschen:

1. Im Kontextmenü **Weiteres** auf **Markiere selektierte Auto-Literale zum Löschen** klicken.
 → Die markierten Literale zum Löschen erscheinen violett schattiert.
2. Speichern.
 → Es erscheint ein Pop-up Dialog mit der Aufforderung, Auto-Literale zu löschen.
3. Auf **Speichern** klicken.
 → Das Literal bzw. die Literale sind gelöscht.
ODER
4. Auf **Anzeigen** klicken.
 → Es werden nur die zum Löschen markierten Literale angezeigt.
5. Speichern.
 → Es erscheint ein Pop-up Dialog mit der Aufforderung, Auto-Literale zu löschen.
6. Auf **Speichern** klicken.
 → Das Literal bzw. die Literale sind gelöscht.

Um zurück zur Gesamt-Tabelle zu gelangen:

1. Im Kontextmenü **Weiteres** auf **Zeige alle Literale** klicken.
 → Die Gesamt-Tabelle mit allen Literalen wird angezeigt.

3.8.4 Export und Import von CSV-Dateien

Für einen Datenaustausch besteht die Möglichkeit, Literale als CSV-Datei zu exportieren bzw. importieren. Es können nur ausgewählte Literale oder auch die gesamte Literal-Tabelle exportiert werden. Ausgewählte Literale werden durch eine blaue Umrandung erkannt.

- ❗ Um nur die ausgewählten Literale zu exportieren, muss im Kontextmenü **Weiteres** ein Haken bei **Nur selektierte Zeilen exportieren** gesetzt werden, ansonsten werden alle Literale exportiert.

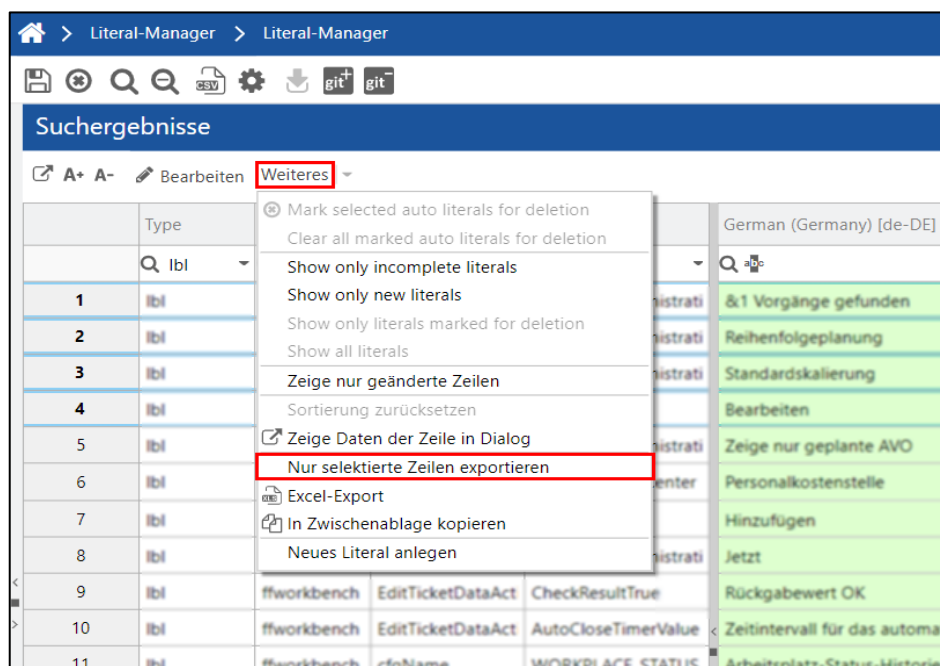


Bild 20: Nur selektierte Zeilen exportieren

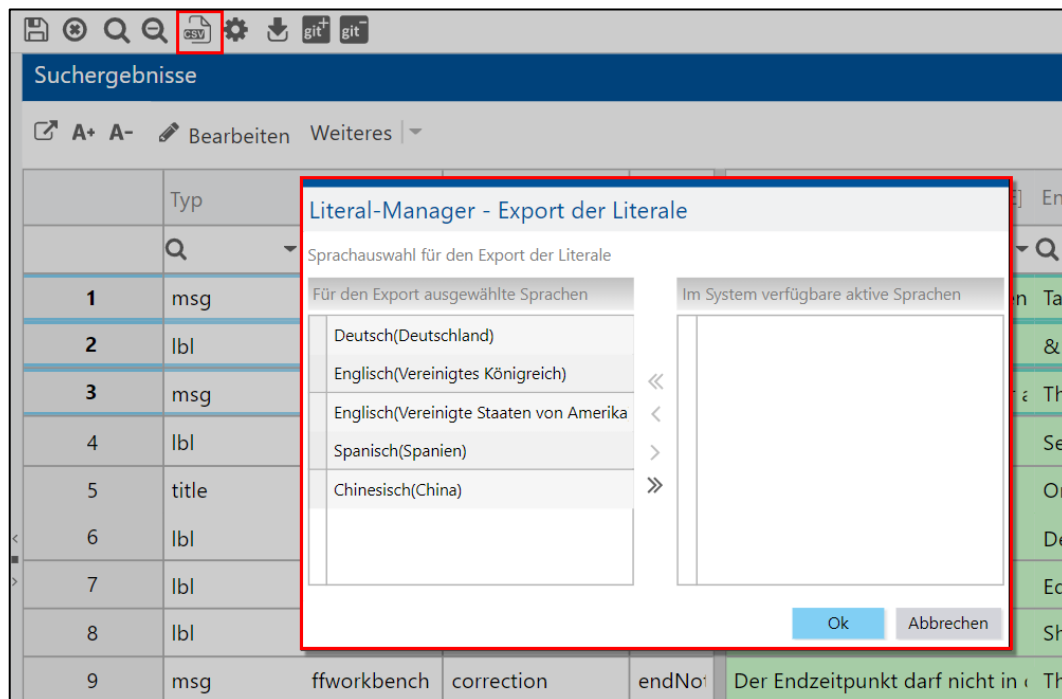
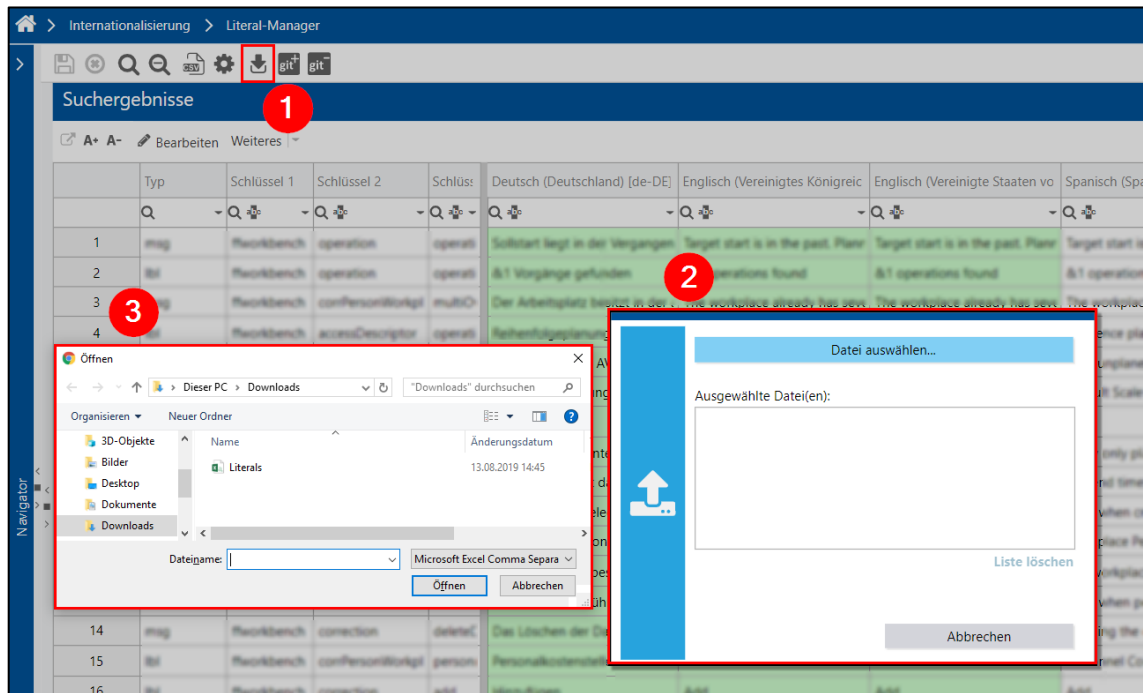


Bild 21: Litterale als CSV-Datei exportieren

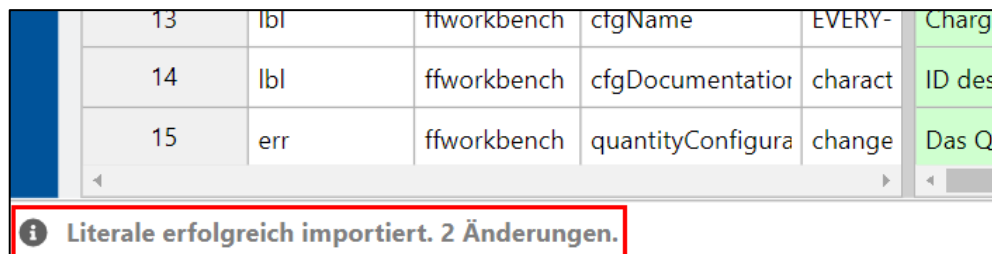
Um Litterale als CSV-Datei zu exportieren:

1. Gewünschte Litterale markieren.
2. Ggf. im Kontextmenü **Weiteres** auf **Nur selektierte Zeilen exportieren** klicken.
3. Im Menü auf Icon **CSV exportieren** klicken.
- Es erscheint ein Pop-up-Dialog zur Sprachauswahl für den Export der Litterale. Als Default sind alle Sprachen zum Export ausgewählt (linke Tabelle).
4. Die gewünschten Sprachen mit den Pfeilen an oder abwählen.
5. Auf **Ok** klicken.
- Es wird eine CSV-Datei mit den ausgewählten Sprach-Litteralen erstellt, die an einem gewünschten Ort Lokal abgespeichert werden kann.

⚠ Die CSV-Datei darf nicht in MS Excel geöffnet oder bearbeitet werden, da das Öffnen zu Daten- oder Formatierungsverlust führt. Es ist empfehlenswert, für eine weitere Bearbeitung (z. B. eine Übersetzung) einen externen Texteditor wie zum Beispiel Notepad++ zu verwenden.


Bild 22: Literale als CSV-Datei importieren
Um Literale als CSV-Datei zu importieren:

1. Im Menü auf Icon **Import im CSV Format** (1) klicken.
 - ➔ Es erscheinen Pop-up-Dialoge mit der Aufforderung, eine Datei auszuwählen (2 und 3).
 2. CSV-Datei auswählen.
 - ➔ Es erscheint eine Pop-up Maske für die Sprachauswahl.
 3. Die gewünschten Sprachen mit den Pfeilen an oder abwählen. Ein Pfeil wählt nur eine der Sprach-Literale, mit dem Doppel-Pfeil werden alle verfügbaren Sprach-Literale angewählt.
 - ❗ Als Default sind alle Sprachen angewählt.
 4. Auf **Ok** klicken.
 - ➔ Die CSV-Datei mit den angewählten Sprachen wird importiert.
- ❗ Bei erfolgreichem Import erscheint eine Bestätigung in der Meldezeile.


Bild 23: Bestätigung nach erfolgreichem Import

3.8.5 Export und externe Bearbeitung von Excel-Dateien

Für einen Datenaustausch oder eine externe Bearbeitung besteht die Möglichkeit, Literale als Excel-Datei zu exportieren. Importiert werden können nur CSV-Dateien. Es können nur ausgewählte Literale oder auch die gesamte Literal-Tabelle exportiert werden. Ausgewählte Literale werden durch eine blaue Umrandung erkannt.

- ❗ Um nur die ausgewählten Literale zu exportieren, muss zuvor im Kontextmenü **Weiteres** ein Haken bei **Nur selektierte Zeilen exportieren** gesetzt werden, ansonsten werden alle Literale exportiert.

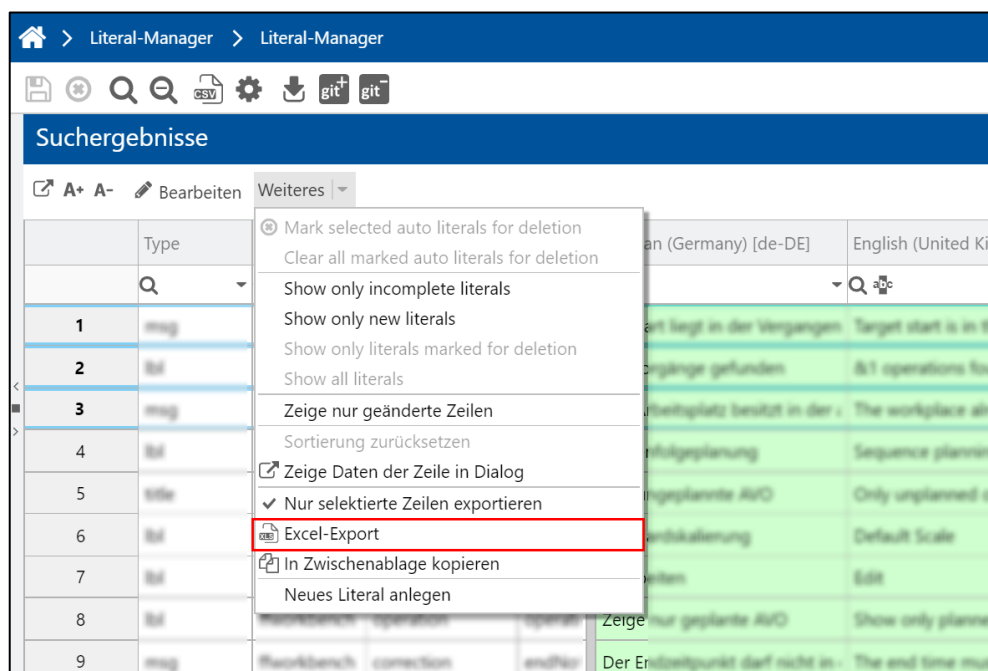


Bild 24: Literale als Excel-Datei exportieren

Um Literale als Excel-Datei zu exportieren:

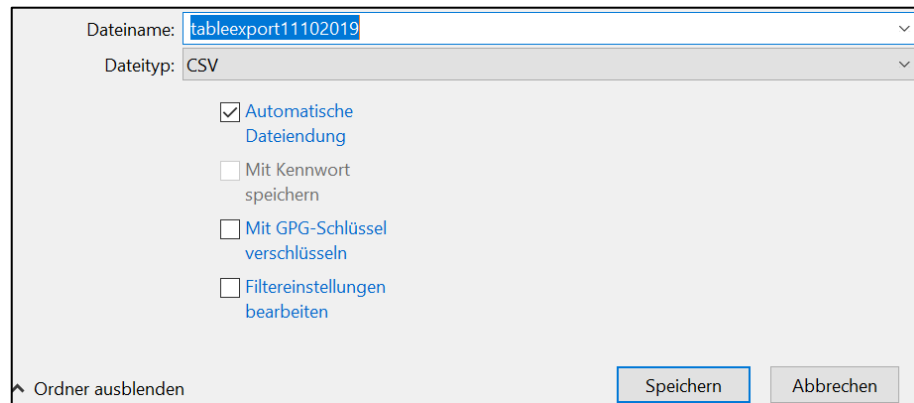
1. Im Kontextmenü **Weiteres** auf **Nur selektierte Zeilen exportieren** klicken.
 2. Gewünschte Literale markieren.
 3. Im Kontextmenü **Excel-Export** selektieren.
- ➔ Es wird eine Excel-Datei mit allen Sprachen generiert, die automatisch lokal im Download-Ordner gespeichert wird und danach an einem gewünschten anderen Ort abgespeichert werden kann.

- ⚠ Die exportierte Datei darf nie direkt in MS Excel geöffnet werden. Wird die Datei mit der falschen MS Excel Version geöffnet, löst es Strukturänderungen aus und das Importieren der Daten wird nicht mehr möglich sein. Wir empfehlen stattdessen, die Datei mit einem Rechtsklick lokal abzuspeichern und mit der Alternative, LibreOffice Calc, zu bearbeiten.
- ⚠ Es können nur CSV-Dateien importiert werden. Siehe nachfolgende Beschreibung und Abschnitt 3.8.4.

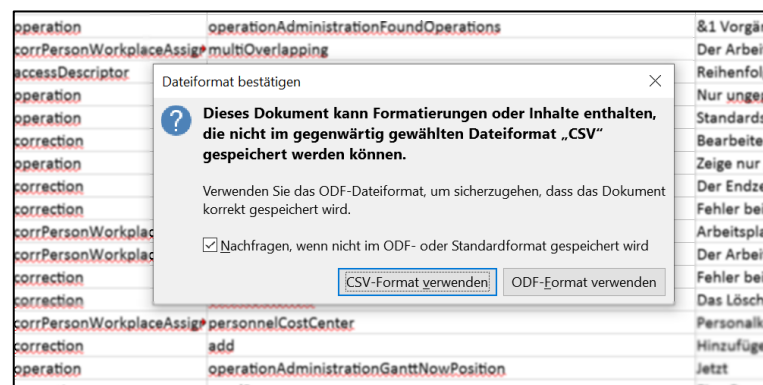
3.8.6 Excel-Datei in LibreOffice Calc bearbeiten und als CSV-Datei speichern

Um bearbeitete Literale in LibreOffice Calc als CSV-Datei zu speichern:

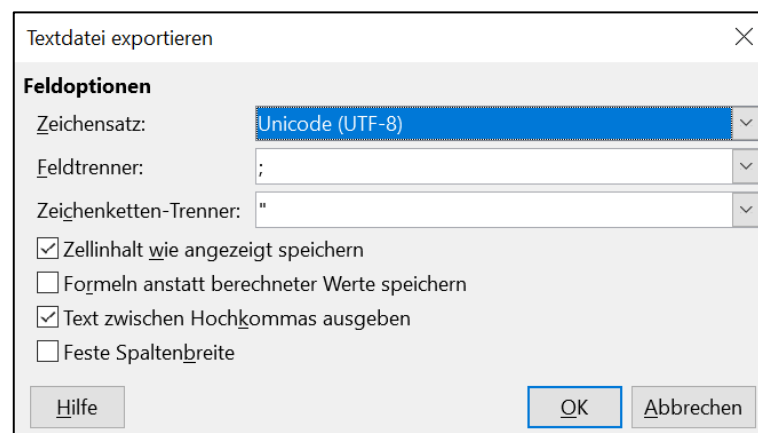
1. Im Menü **Datei** auf **Speichern unter** klicken.



2. Im Kontextmenü unter **Dateityp CSV** selektieren und speichern.
3. Im Folgedialog auf **CSV-Format verwenden** klicken.




- ➔ Es erscheint ein Pop-up Dialog **Textdatei exportieren**.



4. Die Feldoptionen ausfüllen (siehe nachfolgende Tabelle).
- ➔ Die Datei wird als CSV mit Zeichensatz Unicode (UTF-8) exportiert.

Tabelle 8: Elemente für Pop-up Dialog Textdatei exportieren

Benennung	Eingabe
Zeichensatz	Unicode (UTF-8)
Feldtrenner	;
Zeichenketten-Trenner:	"
Zellinhalt wie angezeigt speichern	Angewählt
Formeln anstatt berechneter Werte speichern	Nicht angewählt
Text zwischen Hochkommas ausgeben	Angewählt
Feste Spaltenbreite	Nicht angewählt

 Die angegebene Struktur muss unbedingt beibehalten werden.

3.8.7 CSV-Datei vor dem Import in den Literal-Manager bereinigen

Eine CSV-Datei, die durch ein nicht unterstütztes Programm generiert wurde, kann unerwünschte Zeichen z.B. mehrfache Anführungszeichen "", €, Å, â, usw. enthalten. Diese können beim Importieren in den Literal-Manager zu Fehlern führen. Vor dem Import muss die CSV-Datei deshalb „bereinigt“ werden, d.h. diese Zeichen müssen gelöscht werden. Wir empfehlen ein Texteditor wie Notepad++ zu verwenden.

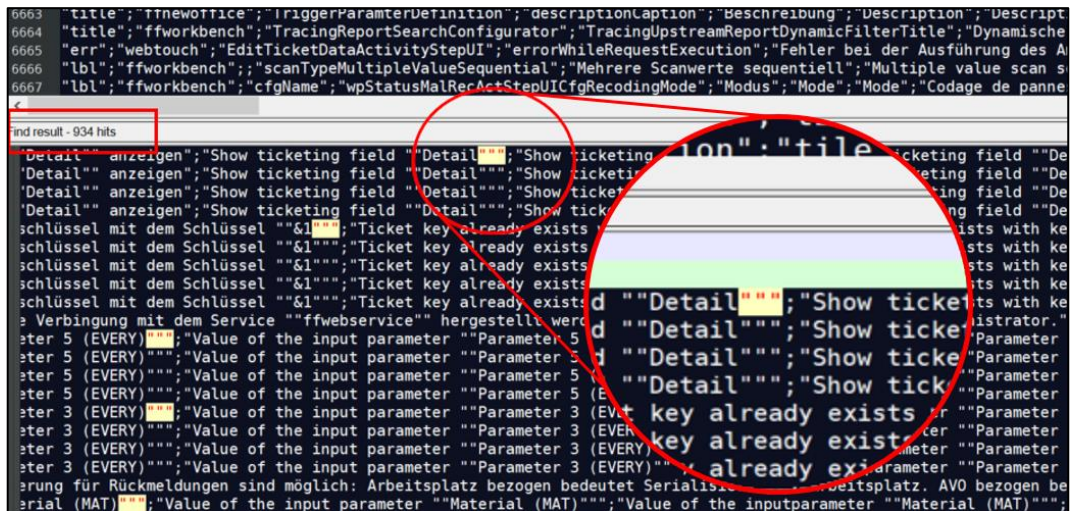


Bild 25: CSV-Datei in Notepad++ von unerwünschten Zeichen bereinigen

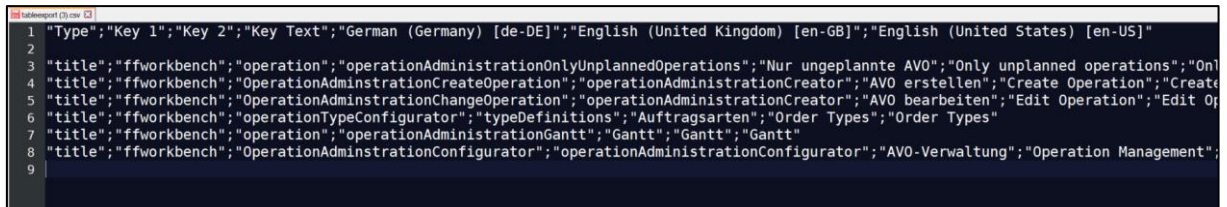


Bild 26: Beispiel einer akkuraten CSV-Datei Struktur

4 Literal Git-Repository

Als Zusatzoption zu lokal gespeicherten Literalen gibt es die Möglichkeit einer Anbindung zu einer Git-Repository. Das Literal-Git-Repository ermöglicht eine Versionierung, sodass eine Rückverfolgbarkeit gewährleistet ist. Hier wird mit Berechtigungen gearbeitet, d.h. es wird eine klare Abgrenzung zwischen den normalen Benutzer und den Superusern gemacht. Nur den Superusern ist es erlaubt, Daten von und zur Git-Repository zu senden bzw. empfangen.

Das Git-Repository ist der Hauptspeicherort für die Literale. Um Literale zu ändern, wird auf das Literal-Git-Repository zugegriffen, um die dort gespeicherten Literale zu holen (Git Pull) und lokal abzuspeichern. Werden Änderungen vorgenommen, wird zuerst lokal gespeichert und dann mit Git Push wieder in das Git-Repository geschrieben.

Dazu werden die Icons **git+** (Git Push) und **git-** (Git Pull) verwendet. Diese Icons sind nur sichtbar, wenn eine Anbindung an ein Git-Repository besteht und der Benutzer berechtigt ist, Änderungen vorzunehmen.

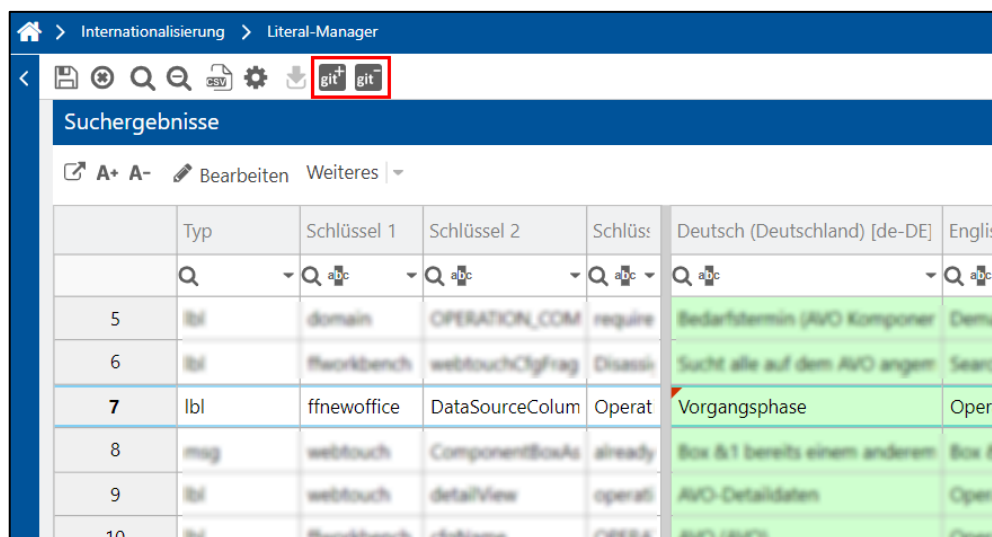


Bild 27: git- (Pull) und git+ (Push)

Um Literale mit Anbindung an ein Git-Repository zu bearbeiten:

1. Auf Icon **git-** (Git Pull) klicken.
2. Speichern.
- ➔ Die aus dem Repository entnommenen Daten sind lokal gespeichert.
Es erscheint die Meldung „Git Pull erfolgreich“ in der Meldezeile unten links.
3. Gewünschte Literale editieren.
- ➔ Bei den editierten Literalen erscheint ein kleines rotes Dreieck in der Zelle oben links (siehe Bild).
4. Speichern.
5. Auf Icon **git+** (Git Push) klicken.
- ➔ Die Literale im Git-Repository werden durch die lokalen Literale überschrieben und gespeichert.
Es erscheint die Meldung „Git Push erfolgreich“ in der Meldezeile unten links.
Das rote Dreieck im Feld verschwindet.

4.1 Meldung: Literale sind älter als die GIT Version

Am Literal-Manager arbeiten mehrere Personen gleichzeitig und nehmen Änderungen vor.

Wenn dies der Fall ist, erscheint beim Speichern die Meldung:

„Die Literale im Manager sind älter als die GIT-Version. Um den GIT Push durchzuführen, synchronisieren Sie zuerst. Dadurch werden lokale Änderungen überschrieben. Klicken Sie auf OK, um Ihre lokalen Änderungen zu exportieren.“

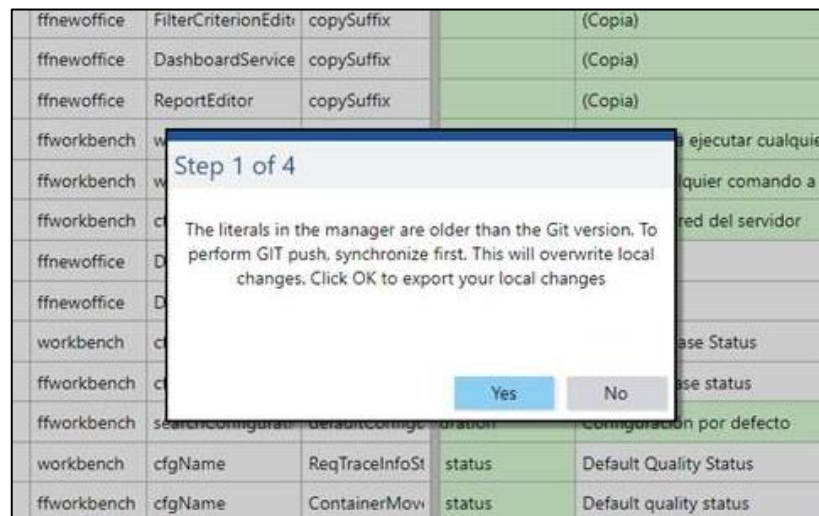


Bild 28: Meldung: Literale sind älter als die GIT-Version

Um sicherzugehen, dass alle Literale von jeder Stelle im Repository eingepflegt werden, ist es deshalb nötig, die Literale zu synchronisieren. D.h. sie werden erst als CSV-Datei exportiert und dann wieder importiert.

 Die weitere Vorgehensweise ist die Gleiche wie in Kapitel 3.8.4 beschrieben.

5 Sprachen

Pfad: Internationalisierung > Sprachen

Die hinterlegten Sprachen im Literal-Manager können konfiguriert werden. Die Standard-Sprachen sind Deutsch (DE), Englisch (GB) (US), und Chinesisch (CN). Es können aber auch eigene Sprachlitterale erstellt oder importiert werden.

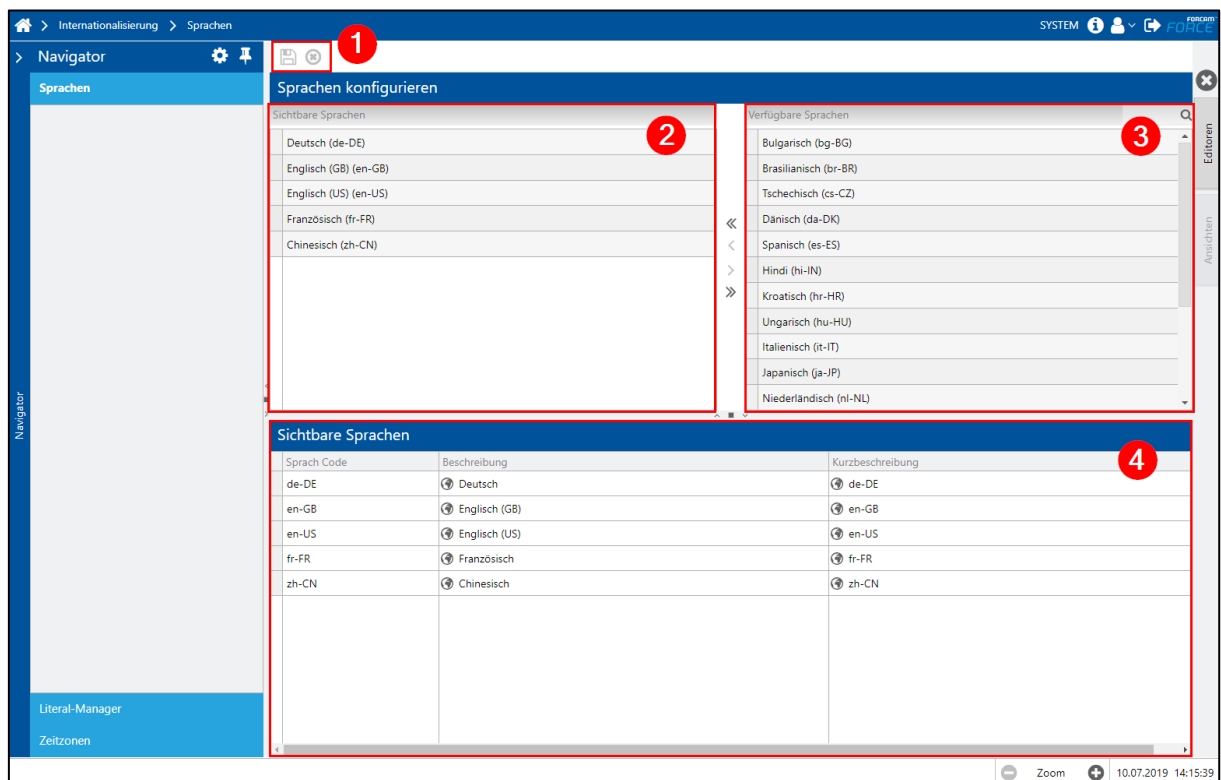


Bild 29: Sprachen konfigurieren

- (1) Menü - Speichern oder Änderungen verwerfen
- (2) Verwendete Sprachen im Literal-Manager
- (3) Verfügbare Sprachen
- (4) Auflistung sichtbare Sprachen

Aus den verfügbaren Sprachen kann ausgewählt werden, welche Sprachen im Literal-Manager angezeigt werden sollen. Die Standard-Sprachen Deutsch, Englisch und Chinesisch können nicht unsichtbar gemacht werden. Die verfügbaren Sprachen sind in der Tabelle oben rechts (3) aufgeführt und werden mit den Pfeilen in der Mitte in die linke Tabelle **Sichtbare Sprachen** (2) geschoben.

Wird eine Sprache in den Literal-Manager konfiguriert, für die noch keine Litterale vorhanden sind, wird kein Literaltext in dieser neuen Sprachspalte angezeigt. Stattdessen wird dann der Schlüssel angezeigt.

6 Anhang

6.1 Änderungsprotokoll

Tabelle 9: Liste aller Änderungen in Release-Version 5.10

Datum	Typ	Beschreibung	Kapitel
26.02.20	Hinzugefügt	Export und externe Bearbeitung von Excel-Dateien	3.8.5
03.03.20	Hinzugefügt	Excel-Datei in LibreOffice Calc bearbeiten und als CSV-Datei speichern	3.8.6
03.03.20	Hinzugefügt	CSV-Datei vor dem Import in den Literal-Manager bereinigen	3.8.7

6.2 Abkürzungen

Tabelle 10: Verwendete Abkürzungen

Abkürzung	Beschreibung
CSV	CSV ist ein einfaches Dateiformat, das zum Speichern von tabellarischen Daten, wie z.B. einer Tabellenkalkulation oder Datenbank verwendet wird.
GIT	Ein verteiltes Versionierungssystem zur Verfolgung von Änderungen. Es ist für die Koordination der Arbeit zwischen Programmierern konzipiert, kann aber verwendet werden, um Änderungen in jedem Satz von Dateien zu verfolgen.

6.3 Abbildungsverzeichnis

<i>Bild 1: Literal-Manager</i>	4
<i>Bild 2: Startseite - Literal-Manager aufrufen</i>	6
<i>Bild 3: Alle Literale abrufen</i>	7
<i>Bild 4: Literale Gesamttabelle (ohne gesetzten Filter)</i>	8
<i>Bild 5: Filterzeile</i>	11
<i>Bild 6: Literale filtern</i>	12
<i>Bild 7: Literale suchen bzw. filtern</i>	13
<i>Bild 8: Drop-down Kontextmenü Literale suchen bzw. filtern</i>	14
<i>Bild 9: Drop-down Kontextmenü bezogen auf Datum</i>	15
<i>Bild 10: Filter zurücksetzen bzw. Filter ein/aus</i>	16
<i>Bild 11: Literale nach Spalten sortieren</i>	16
<i>Bild 12: Filter-Suchkonfiguration bearbeiten</i>	17
<i>Bild 13: Bearbeitung der Tabelle sperren bzw. entsperren</i>	18
<i>Bild 14: Bearbeitete Literale</i>	18
<i>Bild 15: Drop-down Kontextmenü „Weiteres“</i>	19
<i>Bild 16: Zeilen Kontextmenü für weitere Funktionen</i>	21
<i>Bild 17: Neues angelegtes Literal</i>	22
<i>Bild 18: Literale zum Löschen markieren</i>	23
<i>Bild 19: Auto-Literale löschen</i>	23
<i>Bild 20: Nur selektierte Zeilen exportieren</i>	24
<i>Bild 21: Literale als CSV-Datei exportieren</i>	25
<i>Bild 22: Literale als CSV-Datei importieren</i>	26
<i>Bild 23: Bestätigung nach erfolgreichem Import</i>	26
<i>Bild 24: Literale als Excel-Datei exportieren</i>	27
<i>Bild 25: CSV-Datei in Notepad++ von unerwünschten Zeichen bereinigen</i>	30
<i>Bild 26: Beispiel einer akkuraten CSV-Datei Struktur</i>	30
<i>Bild 27: git- (Pull) und git+ (Push)</i>	31
<i>Bild 28: Meldung: Literale sind älter als die GIT-Version</i>	32
<i>Bild 29: Sprachen konfigurieren</i>	33